



إجراء تعديلات على الإشعار

يجب أن تتصاع سي سي إس لتعليمات هذا الإشعار. ولكن لـ سي سي إس الحق أيضاً في إجراء تعديلات في ممارساتها المتعلقة بالخصوصية. إذا أجرت سي سي إس تعديلات ستتم إعادة تحرير هذا الإشعار وسوف تعطى إشعاراً جديداً إذا كنت في برنامج سي سي إس.

أسئلة

إذا كان لديك أي سؤال حول هذا الإشعار وإذا كنت تريد معلومات إضافية يرجى الاتصال بضابط الخصوصية على العنوان ورقم التلغون الواردين في هذا الإشعار.

للحصول على نسخة من هذا الإشعار بلغات أخرى أو بلغة بريل أو بخط أكبر أو مسجلة على شريط كاسيت أو على قرص كومبيوتر يرجى الاتصال بضابط الخصوصية على الرقم أو العنوان المدرجين في هذا الإشعار.

رسالة من برنامج خدمات الأطفال في
كاليفورنيا (سي سي إس)
(CCS)

إشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية

يوضح هذا الإشعار كيف من الممكن أن تستخدم معلوماتك الطبية أو يباح بها وكيف يمكنك الوصول إلى تلك المعلومات.

يرجى مراجعته بدقة

*** هام جداً***

لا تملك سي سي إس نسخاً كاملة من سجلات الأطفال الطبية. إذا كنت ترغب الاطلاع على أو الحصول على أو إجراء تعديل على سجلات الطفل الطبية يرجى الاتصال بطبيب الطفل أو العيادة التي يراجعها. إذا كان الطفل في خطة العناية المدارة فمن المرجح أن تملك تلك الخطة معلومات حول الفواتير المدفوعة. اتصل بخطة العناية المدارة للاطلاع أو الحصول على نسخ من تلك الفواتير.

كيفية الاتصال بدائرة خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) لممارسة حقوقك

إذا أردت ممارسة أي من حقوق الخصوصية المفصلة في هذا الإشعار يرجى الاتصال ببرنامج خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) في المقاطعة التي تعيش بها. أرقام التلغون لبرامج سي سي إس في المقاطعات المختلفة مدرجة في النشرة الداخلية.

كيف ترفع الشكوى

إذا اعتقدت أنه قد تم انتهاك حقك أو حق طفلك المتعلق بالخصوصية وأردت أن ترفع شكوى يمكنك ذلك عن طريق الاتصال بـ أو الكتابة إلى:

Privacy Officer
Department of Health Care Services
P O Box 997413
MS 0010
Sacramento, CA 95899-7413
(916) 445-4646 أو (877) 735-2929 TTY/TDD

Secretary of the U.S. Department of Health
and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, CA 94102
لمزيد من المعلومات اتصل على:
(800) 368-1019
أو
المكتب الأمريكي للحقوق المدنية على:
(866) OCR-PRIV (866-627-7748)
أو (866) 788-4989 TTY

عدم الانتقام

لا تستطيع سي سي إس أن تسحب مزايا العناية الصحية من طفلك أو أن تفعل أي شيء من شأنه أن يؤذيك بأي شكل من الأشكال إذا ما قمت برفع شكوى أو ممارسة أي من حقوق الخصوصية الواردة في هذا الإشعار.

تاريخ التنفيذ

يبدأ تنفيذ هذا الإشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية في 14 أبريل (نيسان) 2003.

يجب أن يحافظ برنامج سي سي إس على خصوصية المعلومات التي لديه حول الأطفال الذين يقوم بخدمتهم. وهذا يشمل المعلومات المتعلقة بأهلية الانتساب إلى برنامج سي سي إس ومعلومات طبية شخصية. يجب على سي سي إس أن تعطي هذا الإشعار وتحيطك علماً بكيفية احتمال استخدام أو نشر المعلومات المتعلقة بالأطفال الذين نقوم بخدمتهم.

كيف يمكن لسي سي إس أن تستخدم أو تنشر المعلومات

سوف تستخدم أو تنشر المعلومات التالية والمتعلقة بالأطفال الذين يوفر لهم البرنامج خدمات فقط عند وجود أسباب متعلقة بتشغيل وعمل برنامج سي سي إس. تلك المعلومات تشمل اسم الطفل وعنوانه ومعلومات شخصية عنه وتاريخه الطبي والفحوص الطبية التي خضع لها والخدمات الطبية التي تلقاها. تشمل تلك الأسباب ما يلي:

- تحديد الأهلية لمزايا برنامج سي سي إس.
- تحديد الرسوم التي يترتب عليك دفعها من أجل استلام مزايا برنامج سي سي إس.
- لاكتشاف فيما إذا كان الطفل مؤهلاً لميدي كال Medi-Cal أو العائلات السليمة Healthy Families وفيما إذا كان لديك تأمين صحي.

● **للمعالجة:** الموافقة على تقديم خدمات للطفل من حيث الفحص والمعالجة والعلاج. قد تحتاج دائرة سي سي إس إلى الحصول على موافقة مسبقة لتقديم العناية الصحية. ولمنح الموافقة قد تحصل سي سي إس على معلومات أو تشارك بمعلومات من أو مع أناس آخرين ممن يقدم العناية للطفل وذلك للتأكد من حصول الأطفال على العناية التي يحتاجونها.

● **من أجل الدفع:** تستلم سي سي إس والأناس الذين يعملون معنا الفواتير من الأطباء وغيرهم من مزودي العناية الصحية ويقومون كذلك بمراجعة وتدقيق تلك الفواتير والموافقة عليها وتسديدها. من الممكن أن تطلع سي سي إس أولئك الأطباء وغيرهم من المزودين ممن يقدموا الفواتير لسي سي إس على المعلومات الصحية. قد ترسل سي سي إس بعض الفواتير التي تستلمها إلى برامج أو مجموعات صحية أخرى والتي قد تكون مسؤولة بدورها عن تسديد أجور الخدمات المقدمة إلى الطفل.

● **لعمليات العناية الصحية:** قد تستخدم سي سي إس الحقائق المتعلقة بصحة الأطفال وعنايتهم الصحية للتأكد من حصولهم على رعاية صحية عالية الجودة. ومن الممكن أيضاً أن تستخدم سي سي إس هذه المعلومات أثناء التفتيش أو التحقيق في عمليات الغش والاحتيال من قبل الأطباء وغيرهم من مزودي الرعاية الصحية أو للتخطيط لبرنامج سي سي إس وإدارته.

استخدامات أخرى لمعلومات الأطفال الصحية

يمكن أيضاً أن تستخدم أو تبوح سي سي إس بمعلومات حول أهلية الطفل لبرنامج سي سي إس وبمعلومات طبية شخصية لأسباب من بينها ما يلي:

- الاتصال بك أو الكتابة لك حول مزايا سي سي إس الخاصة بطفلك.
- إلى أفراد في عائلة الطفل للمساعدة في المعالجة أو في دفع رسوم الخدمات المقدمة.
- لأسباب قانونية كالامتنال لأمر من المحكمة.
- في كل حالات الدراسات والأبحاث العلمية التي تتوفر فيها شروط تطبيق كل قوانين الخصوصية كالأبحاث المتعلقة بالوقاية من الأمراض والحد من انتشارها.
- لجمع معلومات لا يمكن اقتفاء أثرها إلى الطفل كقائمة تشمل مرات وقوع بعض المشاكل الطبية لدى كافة المشتركين ببرنامج سي سي إس.
- لأسباب قانونية بحيث يترتب الإفصاح عن معلومات الطفل الصحية.

قد تعطي سي سي إس المعلومات الصحية للمنظمات التي تساعدها في إدارة برنامجها كذلك الشركات التي تقوم بتسديد فواتير سي سي إس. إذا قامت سي سي إس بذلك فإنها تحرص على أن تقوم تلك المنظمات بحماية المعلومات التي تحصل عليها من سي سي إس.

بعض قوانين الولاية تحد من مدى البوح بالمعلومات الوارد أعلاه. فعلى سبيل المثال هناك قوانين خاصة تقوم بحماية المعلومات المتعلقة بمرض الإيدز والمعالجة النفسية وإعاقات التطور والإدمان على المخدرات والكحول. سنتقوم سي سي إس بإبادة تلك القوانين.

ملاحظة

إذا كان الطفل من مرضى ميدي كال Medi-Cal قد لا يسمح القانون بالبوح ببعض المعلومات الواردة أعلاه. تنص تعليمات ميدي كال Medi-Cal على أنه يمكن استخدام أو نشر المعلومات لأسباب متعلقة حصراً بتشغيل برنامج ميدي كال Medi-Cal.

عند الحاجة إلى موافقة خطية

يجب على سي سي إس أن تحصل على موافقة خطية من أحد والدي الطفل أو الوصي عليه أو القصر المستقلين وذلك قبل البوح بمعلومات لم تتم مناقشتها في هذا الإشعار مما يتعلق بأهلية سي سي إس أو بالحالة الصحية للطفل. إذا منحت سي سي إس موافقة خطية لاستخدام معلوماتك أو معلومات طفلك أو البوح بها لأي سبب آخر فإنه من الممكن لك أن تقوم بسحب تلك الموافقة الخطية في أي وقت تشاء.

حقوقك المتعلقة بالخصوصية

يمنحك القانون الحقوق التالية:

- مراجعة والحصول على نسخة من معلومات طفلك الطبية الموجودة لدى سي سي إس.
- العمل على تغيير معلومات الطفل الطبية إذا كنت تعتقد أن هناك خطأ أو نقصاً في المعلومات وذلك بموافقة سي سي إس. إذا لم توافق سي سي إس فإنه يحق لك أن تضع رسالة في ملف طفلك الطبي الشخصي تشرح فيها سبب عدم موافقتك.

● الحصول على قائمة بالأناس الذين حصلوا على معلومات طفلك الطبية من سي سي إس. لن تظهر هذه القائمة متى تم إعطاء معلومات الطفل الشخصية الطبية لأحد والدي الطفل أو للوصي أو للأطفال المستقلين أو عندما تم نشر المعلومات بقصد المعالجة أو الدفع أو إجراءات الرعاية الصحية.

● الطلب من دائرة خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) أن تتصل بك بطريقة مختلفة أو على عنوان مختلف كارسال المواد إليك إلى صندوق بريد عوضاً عن عنوان منزلك.

● مطالبة دائرة خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) بتقييد كيفية استخدام معلومات الطفل الطبية الشخصية وبتقييد نشر تلك المعلومات. غير أن دائرة خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) قد لا تتمكن من الموافقة على طلبك.

● لك الحق في الحصول على نسخة عن هذه الوثيقة المسماة "إشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية". هذا الإشعار متوفر أيضاً على موقع دائرة خدمات الأطفال في كاليفورنيا (سي سي إس) على الانترنت

WWW.DHCS.CA.GOV/SERVICES/CCS